

كٲب معلومات لطالبي اللجوء بشأن نظام دبلن 2 واللجوء إلى سلوفاكيا



نظام دبلن - الاتحاد الأوروبي

لا يمكنك اختيار البلد الذي ترغب بالتقدم إليه بطلب لجوء.

بحسب نظام دبلن، لا يجوز لك إلتماس اللجوء إلا في دولة واحدة من الدول الأعضاء. إنها عادةً الدولة التي تصل إليها أولاً. وعملياً يعني ذلك أن أي بلد ثانٍ تتقدم فيه بطلب جديد سيحيلك إلى الدولة الملائمة.

قد يحصل ذلك في الحالات التالية:

- أن يكون بلد آخر قد أخذ بصماتك (وحفظها في قاعدة بيانات أوروبية مشتركة تُدعى اليوروداك (EURODAC)

- أن تقر أنك تواجدت في بلد آخر أو عبرته، حتى ولو لم تأخذ بصماتك
- أن يكون ممكناً إثبات، عبر معطيات أخرى، تواجدك في بلد ثانٍ أو عبورك له
- أن يكون ممكناً إثبات حصولك من قبل على تأشيرة لدخول بلد عضو في الاتحاد الأوروبي
- أن تعلم السلطات برغبتك في الانضمام إلى شريك (الزوج أو الزوجة)، وهو طالب لجوء أو لاجئ في بلد آخر

أما إذا كان شريك (الزوج أو الزوجة) أو ولدك طالب لجوء إلى دولة عضو أخرى أو اعترفت به هذه الدولة على أنه لاجئ، تكون هذه الأخيرة مسؤولة عن طلب لجوئك فقط في حال رغبت في ذلك. إذا كنت قاصراً غير مصاحب، تكون الدولة المسؤولة عن طلب لجوئك تلك التي يسكن فيها أحد والديك أو كليهما.

• المادة 3.4 من نظام دبلن
يجب إبلاغ طالب اللجوء خطياً وبلغاً يفترض، بشكل معقول، أن يفهمها عن تطبيق هذا النظام وعن مهله ومفاعيله.

يطبق نظام دبلن في البلدان التالية: النمسا، بلجيكا، بلغاريا، قبرص، الجمهورية التشيكية، الدنمارك، إستونيا، فنلندا، فرنسا، ألمانيا، اليونان، المجر (هنغاريا)، آيسلندا، إيرلندا، إيطاليا، لاتفيا، ليتوانيا، اللوكسمبورغ، مالطا، النرويج، هولندا، بولندا، البرتغال، رومانيا، سلوفاكيا، سلوفاكيا، إسبانيا، السويد، سويسرا، والمملكة المتحدة.

كيفية سير النظام

إجراء تولي الطلب

في حال اعتبرت دولة عضو أخرى مسؤولة عن طلبك وفقاً لمعايير النظام، ستكلف هذه الدولة بتولي طلبك وبالنظر فيه.

إجراء استرداد الطلب

في حال تولت دولة عضو طلبك من قبل أو شرعت بذلك، قد يُطلب منها استرداد طلبك إذا كنت قد غادرتها.

This guide provides practical information about the Dublin II procedure, asylum seekers' rights, asylum proceedings and protection statuses.

It is written directly for asylum seekers under a Dublin process. It will also be useful for people working in the asylum sector.

The information guide is available in Arabic, English, Farsi, French, Russian and Somali.

This guide is in Arabic.

1. إجراءات دبلن في سلوفاكيا

1. كيف يُطبق نظام دبلن 2 في سلوفاكيا مع المنقولين إلى الخارج

أطلب اللجوء إلى سلوفاكيا، فلماذا تريد سلوفاكيا أن ترسلني إلى دولة عضو أخرى تخضع لنظام دبلن؟
عندما طلبت اللجوء إلى سلوفاكيا، أخذت السلطة المسؤولة بصماتك وصورة شخصية لك، ثم أرسلت بياناتك إلى قاعدة بيانات النظام الأوروبي للتعرف على البصمات، والذي عرض تفاصيل صاحب البصمة. ويعني هذا أنك طلبت اللجوء بالفعل أو كنت من قبل في دولة أخرى عضو في الاتحاد الأوروبي.
بناءً على هذه الحقائق، قد يبدأ مكتب وزارة الداخلية (مكتب الهجرة) في عملية تحديد الدولة العضو المسؤولة عن إجراءات اللجوء. ويجب أن يقوم مكتب الهجرة دون تأخير بتزويدك بهذه المعلومات.

كيف تجري إجراءات دبلن؟

إذا وافقت دولة أخرى عضو في الاتحاد الأوروبي على تولي مسؤولية طلب لجوئك أو لم ترد في غضون الموعد النهائي الذي ينص عليه نظام دبلن، فسوف تستلم قرار رفض باعتبار طلب اللجوء إلى سلوفاكيا "غير مقبول". وسوف يتم تحديد الدولة العضو المسؤولة عن طلب اللجوء في هذا القرار.

ما الذي يجري بشأن طلب لجوئي في سلوفاكيا خلال عملية التحديد؟

أثناء إجراءات دبلن، لا تسري المهلة الزمنية المتاحة للسلطات لاتخاذ قرار بشأن إجراءات لجوئك في سلوفاكيا. فإذا لم تكن هناك دولة عضو أخرى تقبل تولي قضيتك، فسيتم النظر في طلب لجوئك في سلوفاكيا.

ما الذي يمكنني فعله في حال عدم موافقتي على القرار؟

يمكنك تقديم طعن على القرار الرفض لطلبك على أنه "غير مقبول"، وذلك في غضون 20 يوماً من صدوره.

ويتعين عليك تقديم الطعن في محكمة براتيسلافا الإقليمية أو محكمة Košice الإقليمية (حسب محل إقامتك وتاريخ تقديم الطعن – لمزيد من المعلومات بشأن هذه الموضوع، يرجى الاتصال برابطة حقوق الإنسان). ومع ذلك، لا يكون للطعن أثر "موقف" للقرار. ويجوز لك أن تطلب من المحكمة الحكم بمنح الطعن أثراً "موقفاً" للقرار. ومع ذلك، قد يتم نقلك إلى الدولة العضو المسؤولة إلى أن تقرر المحكمة منح الأثر الموقوف.

هل سيتم احتجازي؟

يحق للشرطة احتجازك لضمان نقلك إلى الدولة العضو المسؤولة. ومع ذلك، يظل طالبو اللجوء في معظم الحالات مقيمين في مراكز إسكان طالبي اللجوء حتى يوم النقل.



2. ماذا ينبغي أن أفعل إذا تم نقلي إلى سلوفاكيا؟

لماذا تم نقلي إلى سلوفاكيا؟

عندما طلبت اللجوء إلى دولة عضو أخرى، اكتشفت تلك الدولة أنك طلبت اللجوء من قبل إلى سلوفاكيا أو أنك تفي بمعايير أخرى ينص عليها نظام دبلن. وبالتالي وافق مكتب الهجرة السلوفاكي على إعادتك إلى سلوفاكيا لتولي مسؤولية طلب لجوئك.

ماذا ينبغي أن أفعل بخصوص طلب لجوئي بعد نقلي إلى سلوفاكيا؟

عندما يتم نقلك إلى سلوفاكيا، سوف تستقبلك سلطة شرطة مكتب الحدود والأجانب الكائنة إما في المطار الدولي أو على الحدود. ويمكنك أن تطلب اللجوء خلال المقابلة التي تجريها معك الشرطة. وسيتم قبول طلب لجوئك ما لم يكن هناك طلب لجوء سابق غير مفصول فيه. إذا كنت قد تقدمت بالفعل بطلب لجوء من قبل، فاسأل الشرطة عن حالة إجراءات لجوئك. إذا أصبحت إجراءات اللجوء السابقة سارية، ف عليك أن تطلب اللجوء على الفور بعد عودتك، وإلا فقد يصدر لك قرار بشأن الترحيل الإداري وتوضع رهن الاحتجاز.

ما الذي يجب فعله إذا تقدمت بطلب لجوء إلى سلوفاكيا من قبل وانتهت إجراءاتي؟

يتعين عليك تقديم طلب لجوء جديد. ويجب عليك القيام بذلك في أسرع وقت ممكن! من الممكن أن ينتهي طلب لجوئك السابق، إذا تلقيت قراراً نهائياً سلبياً أصبح سارياً (كأن يفوتك الموعد النهائي للطعن مثلاً) أو إذا غادرت سلوفاكيا وتوقفت إجراءاتك. ويتعين عليك في طلبك الجديد تقديم حقائق أو وقائع جديدة لم تذكرها في إجراءات لجوئك السابقة، وإلا قد يُوقف طلب لجوئك.

ماذا يجب أن أفعل في إذا لم يسبق لي التقدم بطلب للجوء إلى سلوفاكيا؟

يمكنك تقديم طلب لجوء أثناء نقلك إلى سلوفاكيا، إما في المطار أو لدى الجهة الشرطة المعنية. وسوف تجري الشرطة معك مقابلة أولى هناك. و عليك أن تقدم بياناتك الشخصية وتوضح باختصار أسباب طلب لجوئك.

ما الذي يجب فعله إذا تقدمت بطلب لجوء إلى سلوفاكيا من قبل ولم تنتهي إجراءاتي؟

سوف يتم إرسالك مباشرة إلى مركز الاستقبال في Humenné أو إلى مركز الإسكان في Rohovce أو Opatovská Nová Ves. وسوف تزودك الشرطة بمزيد من المعلومات.

أين سأقيم بعد إعادتي إلى سلوفاكيا؟

بعد نقلك وإجراء مقابلة معك من قبل الشرطة، وفي حال طلبت اللجوء من الشرطة، فسوف تذهب إلى مركز الاستقبال في Humenné. وسوف تعطيك الشرطة وثيقة للانتقال إلى مركز الاستقبال. يجب عليك تبديل الوثيقة بتذكرة على القطار أو من محطة الحافلات. ويمكنك أن تطلب "تصريح إقامة" في سلوفاكيا (وهذا يمنع ترحيلك ويضمن احترام حياتك الخاصة والأسرية). إذا لم تف بأي شرط لمنحك أي نوع من تصاريح الإقامة في سلوفاكيا، فقد يتم احتجازك ووضعك في مركز الاحتجاز في مدينة Medveďov أو Sečovce.

ما حقوقي خلال فترة انتظاري النقل؟

إذا تم إسكانك في مراكز إسكان طالبي اللجوء، يتم تزويدك مجاناً بالسكن والغذاء والمواد الصحية الأساسية وغيرها من وسائل المعيشة الضرورية. وسوف يدفع مكتب الهجرة ثمن الرعاية الصحية العاجلة في حال تطلب الأمر عناية صحية خاصة. كما يحق لك الحصول على مصروف جيب.

من المسؤول عن اتخاذ القرار بشأن طلبتي؟

مكتب الهجرة هو المسؤول عن النظر في طلب لجوئك واتخاذ قرار بشأنه، وعليه اتخاذ قرار في غضون 3 أشهر (90 يوماً على وجه التحديد) من لحظة تقديمك لطلب اللجوء لدى إدارة الشرطة. وعلى الرغم من ذلك، يسمح القانون بحد هذه الفترة في حال احتياج متخذ القرار إلى مزيد من الوقت لجمع كل الأدلة الضرورية.

ليست هناك إجراءات منفصلة للحماية الإضافية. فالنظر في الحماية الإضافية هو جزء إلزامي في أي إجراءات لجوء. وبمجرد أن يقرر متخذ القرار في مكتب الهجرة أنك لا تفي بالمتطلبات اللازمة لمنحك اللجوء، يكون ملزماً بتقييم ما إذا كانت حالتك لم تلب شروط منح الحماية الإضافية.

كيف أقدم طلب اللجوء؟

يجب عليك تقديم طلب اللجوء في أسرع وقت ممكن بعد وصولك إلى سلوفاكيا. والوقت المثالي لتقديم الطلب هو فور عبور الحدود أو الوصول إلى المطار. وهناك قسم شرطة متخصصان يدعوان "إدارتنا للجوء" هما المسؤولان عن قبول طلبات اللجوء (Adamov - Gbely) في غرب سلوفاكيا و Humenné في شرق سلوفاكيا). ويمكنك أيضاً تقديم طلب لجوئك في منطقة العبور في المطار. وفي حال احتجارك في مركز احتجاز الأجانب، يمكنك تقديم طلب اللجوء في ذلك المركز.

نصيحة: إذا خشيت ألا يفهم الضابط طلب لجوئك، فقل بوضوح كلمة "UTEČENEC" (أي لاجئ) أو "AZYL" (أي لجوء) باللغة السلوفاكية.

ما الذي يجب أن أعرفه حول المقابلة الشخصية في إدارة الشرطة؟

سيتم أخذ طلب لجوئك في شكل مقابلة شخصية مع ضابط شرطة يسألك أسئلة أساسية تتعلق بهويتك، ورحلتك إلى سلوفاكيا، وأسباب طلبك للجوء. كما ستسأل عما إذا كنت قد تقدمت بالفعل بطلب للجوء في بلد آخر في الاتحاد الأوروبي.

ملاحظة مهمة: إذا لم تكن تعرف الرد على أي من الأسئلة المذكورة آنفاً، فقل هذا ولا ترتجل أي إجابة! وفي حال تقدمك بطلب للجوء إلى أي مكان آخر في أوروبا، فوضح ذلك لأن بصماتك ستوجد في قاعدة بيانات النظام الأوروبي للتعرف على البصمات ولن يساعدك ذلك في تغيير اسمك أو تاريخ ميلاد أو جنسيتك.

2. إجراءات اللجوء إلى سلوفاكيا

جميع الأجانب الحق في التقدم بطلب للجوء إلى سلوفاكيا.

1. ما أشكال الحماية التي يمكنني الحصول عليها في سلوفاكيا؟

اللجوء (azyl): شكل من أشكال الحماية الدولية التي سيتم توفيرها لك، إذا استطعت أن تثبت بشكل معقول أن لديك خوف مبرر من الاضطهاد لأسباب تتعلق بالجنس أو الدين أو الجنسية أو الرأي السياسي أو الانتماء إلى فئة اجتماعية معينة وبسبب هذا الخوف لا يمكنك أو لا تكون لديك رغبة في العودة إلى بلدك الأصلي. قد يتم أيضاً منحك اللجوء بسبب اضطهادك الناتج عن ممارستك لحقوق سياسية وحرية في بلدك الأصلي، أو لسبب إنساني أو للم شمل الأسرة (الزوجة/الزوج لشخص ممنوح الإقامة في حال كان زواجهما قائماً في وقت مغادرة البلد الأصلي ولا يزالان متزوجين؛ أو أطفال قصر غير متزوجين لشخص ممنوح اللجوء؛ أو والدا شخص قاصر ممنوح اللجوء).

الحماية الإضافية (doplňková ochrana): إذا لم تمنح اللجوء، لكنك ستعرض لخطر حقيقي يؤدي إلى أذى خطير يلحق بك لدى عودتك إلى بلدك الأصلي، فسوف تمنح حماية إضافية في سلوفاكيا لمدة عام واحد (مع إمكانية مدة هذه الفترة). ومن أشكال الأذى الخطير: عقوبة الإعدام أو التعذيب أو المعاملة أو العقاب غير الأدميين أو المهينين أو التهديد الخطير لحياة شخص مدني بسبب العنف العشوائي في صراع مسلح (مثل حرب أهلية).

الإقامة الاستثنائية (tolerovaný pobyt): لا يُعد هذا التصريح شكلاً من أشكال الحماية الدولية (فالتصريح "يسمح" لك فقط بالإقامة في سلوفاكيا) ويدخل في نطاق نظام التعامل مع الأجانب (الذي ينص عليه القانون رقم 48/2002 بشأن إقامة الأجانب). وعلى الرغم من ذلك، يمكن أن يساعد هذا التصريح في جعل إقامتك في سلوفاكيا قانونية، إذا اعتقدت بوجود أسباب جادة لعدم قدرتك على العودة إلى بلدك الأصلي وتريد منع ترحيلك.

تذكر: لا تمنحك عادة الظروف الاقتصادية أو البيئية السيئة في بلد الأصلي الحق في أي شكل من أشكال الحماية هذه.

ما الذي ينبغي لي معرفته حول المقابلة الشخصية في مركز الاستقبال في

Humenné؟

سوف يقوم أحد ضابط مكتب الهجرة (متخذ القرار) بترتيب مقابلة شخصية معك خلال إقامتك في مركز الاستقبال. وسوف تتلقى مذكرة مكتوبة بوقت هذه المقابلة ومكانها بأي لغة تفهمها. وخلال إجراءات لجوئك، لديك الحق في الاستعانة بمحامٍ. فإذا اخترت واحداً، فيجب ألا تتم المقابلة الشخصية دون حضوره.

تُعد المقابلة التي يجريها معك متخذ القرار في مكتب الهجرة أهم إجراء في إجراءات لجوئك، لذا من الضروري أن تذكر بأمانة أسباب تقدمك بطلب اللجوء.

خلال المقابلة، سيكون هناك مترجم فوري سترجم من لغتك الأم أو من أي لغة تفهمها. فإذا واجهتك صعوبات في فهم المترجم الفوري، أو إذا كان أكثر ملائمة لك أن تتحدث بلغة مختلفة، فقل هذا واطلب مترجماً آخر في بداية المقابلة أو فور إدراكك لتلك المشكلة.

ليس من المهم أن تذكر جميع الأسباب التي حملتك على مغادرة بلدك الأصلي أو التي تمنعك من العودة إليه. واعلم أنه بناءً على سجلات المقابلة الشخصية ستجري عملية اتخاذ القرار بشأن طلب لجوئك بأكملها.

سيتم تسجيل جميع أقوالك أثناء المقابلة. وفي نهاية المقابلة، ينبغي أن يساعدك متخذ القرار في الحصول على ترجمة لكامل محتوى نص إفادتك بواسطة المترجم قبل أن توقع على المحضر، وذلك للتحقق من أن كل ما قلته أثناء المقابلة تم تدوينه بشكل صحيح.

لديك الحق في الحصول على نسخ مصورة من جميع الوثائق في ملف قضيتك، بما فيها نص المقابلة. ومع ذلك، فقد تضطر إلى دفع رسم إداري معين.

إذا كانت بحوزتك أي وثائق تدعم طلب لجوئك أو أي إفادات أخرى ذات صلة، فعليك تسليمها أثناء المقابلة.

وإذا لم تكن بحوزتك أي وثائق لتسلمها لكن باستطاعتك تقديمها لاحقاً، فأبلغ متخذ القرار بذلك على الفور.

إذا حدث أثناء إجراءات اللجوء أن علمت بأي أسباب أو حقائق جديدة يمكن أن تكون مهمة لنتيجة قضيتك أو إذا حصلت على أي دليل جديد ترغب في تقديمه وتوضيحه لتتخذ القرار، فلك الحق في التقدم بطلب من أجل مقابلة تكميلية.

إلى من يجب أن أتوجه إذا واجهتني مشاكل أو صعوبات؟

إذا صادفتك صعوبات بخصوص إقامتك في المركز، فاتصل برئيس المرفق أو الأخصائيين الاجتماعيين أو بحراس الأمن.

وإذا واجهت أي مشكلة بخصوص إجراءات لجوئك، فاتصل بمتخذ القرار المسؤول عن قضيتك، أو اتصل بمحامٍ من منظمة غير حكومية أو مركز مساعدة قانونية.

يجب ألا يسأل ضابط الشرطة بالتفصيل عن أسباب طلبك للجوء. وإذا لم تكن ترغب في سرد تفاصيل ما حدث معك في بلدك الأصلي، فإنك لست مضطراً لذلك. في جميع الأحوال، تذكر أن متخذ القرار بشأنك في مكتب الهجرة سوف يقرأ محضر المقابلة في إدارة الشرطة، لذا عليك أن تخبر ضابط الشرطة بالحقيقة (وإلا سوف تفقد مصداقيتك). سيتم تدوين محضر مقابلتك في إدارة الشرطة عن طريق مقابلة ضابط الشرطة وسوف توقع أيضاً عليه كإفادة طالب لجوء. تبدأ إجراءات اللجوء لدى تقديم إفادة اللجوء.

تذكر: لديك الحق في أن يوفر لك مترجم فوري إلى / من اللغة التي تفهمها أثناء جميع المقابلات، وكذلك عند تقديم طلب لجوئك. ولديك أيضاً الحق في تلقي معلومات مكتوبة بشأن إجراءات اللجوء وبشأن حقوق طالبي اللجوء والتزاماتهم باللغة التي يمكنك فهمها جيداً.

أين سيتم إسكاني أثناء سير إجراءات اللجوء؟

بعد تسجيل طلب لجوئك، سوف تتلقى وثيقة للانتقال إلى مركز الاستقبال لطالبي اللجوء من مكتب الهجرة في مدينة Humenné (اتجاه Košice، غرب سلوفاكيا). حيث تمنحك هذه الوثيقة الحق في استقلال الحافلة/القطار مجاناً إلى العنوان الذي يعطيه لك مكتب الهجرة وتكون سارية لمدة 24 ساعة من وقت إصدارها.

ويعني هذا أنك ملزم بالوصول إلى مركز الاستقبال في غضون 24 ساعة.

تذكر: إذا لم تصل إلى مركز الاستقبال خلال 3 أيام، سوف يقوم مكتب الهجرة بوقف إجراءات لجوئك!

مركز الاستقبال هو مرفق تابع لمكتب الهجرة يتم إسكانك فيه لتخضع لفحص طبي معقد لتحديد حالتك الصحية.

بعد ظهور نتيجة فحصك الطبي، سيتم نقلك إلى مخيم إيواء

(في Rohovce أو Opatovská Nová Ves)، حيث من الممكن أن تقيم لحين صدور القرار النهائي بشأن طلب لجوئك. فإذا غادرت المركز دون إذن وظللت غائباً لمدة تزيد عن 7 أيام، فسوف تتوقف إجراءات لجوئك.

3. نتائج الإجراءات

ما الذي يجب أن أعرفه عن الإجراءات بعد منحي حماية دولية؟

في حال مُنحت اللجوء، فلك الحق في الحصول على تصريح إقامة دائم في جمهورية سلوفاكيا. وسوف تتلقى بطاقة إقامة ووثيقة سفر لاجئ. وفي البداية، سوف تتلقى المساعدة بواسطة مكتب الهجرة ومنظمات غير حكومية والتي - عن طريق مشاريع الاندماج - سوف تساعدك كي تصبح عضواً في المجتمع السلوفاكي. وكونك لاجئاً معترفاً به، يمكنك العمل بدون تصريح في سلوفاكيا، كما يمكنك ممارسة أعمال تجارية.

إذا منحك مكتب الهجرة الحماية الإضافية، فسوف تحصل على تصريح إقامة مؤقت مدته عام واحد في أراضي جمهورية سلوفاكيا. وخلال فترة إقامتك المؤقتة، لديك الحق في الحصول على تصريح عمل، ويتم توفير السكن والوجبات، وذلك تبعاً للمشروعات الفعلية للمنظمات غير الحكومية.

وقبل انتهاء فترة الحماية الإضافية، لديك الحق في أن تطلب تمديد الفترة إذا كانت أسباب المنح لا تزال قائمة. ويتعين تقديم طلب مد الفترة قبل آخر يوم في حالة الحماية بفترة تتراوح من 90 إلى 60 يوماً.

ماذا يجب أن أفعل في حال عدم منحي حماية دولية؟

إذا لم يمنحك مكتب الهجرة لا اللجوء ولا الحماية الإضافية، فلك الحق في تقديم طعن لدى المحكمة الإقليمية خلال 30 يوماً من إعلامك أو إعلام ممثلك القانوني بالقرار السلبي.

وتجري المراجعة القضائية للقرارات في محكمتين إقليميتين - الأولى هي محكمة Košice الإقليمية (للأشخاص المقيمين في مركز الاستقبال في Humenné أو في مخيم الإيواء في Opatovská Nová Ves) والثانية هي محكمة براتيسلافا الإقليمية (للأشخاص المقيمين في مخيم الإيواء في Rohovce). وخلال إجراءات الطعن، ستظل تُعد طالب لجوء؛ ومن ثم سيظل عليك الالتزام بالحقوق والالتزامات الخاصة بطالب اللجوء، وسيظل لك الحق في توفير السكن والغذاء بواسطة مكتب الهجرة.

استناداً إلى قانون اللجوء، من المتوقع أن تفصل المحكمة الإقليمية في القضية في غضون 90 يوماً من تقديم الطعن، ومع ذلك يمكن الحكم بتمديد هذه الفترة. ولك الحق في الإدلاء بأقوالك في المحكمة في جلسة علنية شفوية. ويجوز للمحكمة الحكم بدون جلسة شفوية، إذا وافقت على ذلك.

هناك ثلاث نتائج محتملة من المراجعة القضائية:

- إلغاء قرار مكتب الهجرة بكامله وتعاد القضية لمكتب الهجرة لإعادة النظر فيها (أغلب الظن أن تجري معك مقابلة أخرى).

ما حقوقي أثناء إجراءات اللجوء؟

لديك الحقوق التالية:

- السكن المجاني والغذاء والرعاية الصحية في حالات الطوارئ.
- الرعاية الصحية في حالات الطوارئ.
- المشورة الاجتماعية والنفسية.
- المشورة القانونية المجانية التي توفرها سلطات الدولة (مركز المساعدة القانونية) أو محامون من منظمات غير حكومية.
- أن يتم إعلامك بحقوقك والتزاماتك خلال إجراءات اللجوء
- استخدام لغتك الأم أو أي لغة أخرى تفهمها خلال الإدلاء بإفادتك/مقابلتك الشخصية التي تجريها مع سلطات الدولة وفي جلسات المحاكم الشفهية أيضاً
- الاطلاع على ملف لجوئك الإداري قبل صدور القرار بشأن استحقاقات قضيتك سيتم إعلامك بهذا الحق في نهاية المقابلة، عليك أن تحدد ما إذا كنت ترغب في استخدام هذا الحق أم لا.
- إرفاق وثائق بملفك الإداري تدعم طلب لجوئك كأدلة.
- أن تطلب من مكتب الهجرة وقف الإجراءات لأسباب ذات صلة (مثل مرض خطير).
- العيش أو الإقامة خارج مرفق اللجوء خلال إجراءات اللجوء.
- تلقي إعانة ("مصروف جيب") خلال إقامتك في مرفق اللجوء.
- حضور دورة مجانية لتعليم اللغة السلوفاكية. إذا كنت دون سن السادسة عشر أو كان لديك أطفال تتراوح أعمارهم بين 6 و12 سنة، تكون دورة تعليم اللغة هذه إلزامية.

3. معلومات جهات الاتصال:

Hurbanovo námestie 5
811 03 Bratislava - Slovakia
Tel: 00421 (0)2 544 35 437
Fax: 00421 (0)2 546 42 439
Mobile phone: 00 421 918 682 457, 0918 857 715
E-mail: hrl@hrl.sk
www.hrl.sk

or

Hlavná 68
040 01 Košice - Slovakia
Mobile phone: 00 421 918 366 968
E-mail: hrl@hrl.sk
www.hrl.sk

or

Makovického 15
010 01 Žilina
Tel/Fax: 00421 (0)41 56 24 502

UNHCR National Office in the Slovak Republic:

Štúrova 6
811 02 Bratislava
Tel: 02/ 529 27 875
e-mail: svkbr@unhcr.sk

The Migration Office of the Slovak Republic:

Pivonková ul. č. 6
812 72 Bratislava
Tel: 02/ 43414768
e-mail: mu@minv.sk

منظمات أخرى توفر المشورة الاجتماعية والنفسية والقانونية لطالبي اللجوء:

Slovak Humanitarian Council, Párikova ul. č. 18, 821 08 Bratislava
Tel: 02/ 502 00 513, Mobil.Tel: 0918 688 508

Goodwill Society, Mäsiarska ul. č. 13, 040 01 Košice
Tel/Fax: 055/ 62 54 513, Mobil.Tel: 0915 992 876
e-mail: goodwill@sldv.sk

- تأييد قرار مكتب الهجرة في الشق المتعلق بعدم منح اللجوء وإلغاؤه في الشق المتعلق بعدم منح الحماية الإضافية وتُعاد القضية لمكتب الهجرة للنظر فيها (وفي تلك الحالة يعيد مكتب الهجرة للنظر في القضية فقط في ما يتعلق بحالة الحماية الإضافية).
- تؤيد المحكمة قرار مكتب الهجرة. وفي تلك الحالة، يمكنك الطعن على حكم المحكمة لدى المحكمة العليا في جمهورية سلوفاكيا في غضون 15 يوماً من تاريخ إعلامك بالحكم وفق قانون اللجوء، وتصدر المحكمة العليا قرارها في غضون 60 يوماً. عادةً ما تفصل المحكمة العليا في القضية دون جلسة شفوية.

في حالة صدور قرار من مكتب الهجرة برفض طلب لجوئك باعتباره لا أساس له أو غير مقبول، عليك الاتصال بمحام في أسرع وقت ممكن لأن فترة الطعن محدودة ومقدارها 20 يوماً فقط. والشئ نفسه يطبق في حال توقف إجراءات لجوئك، ففي تلك الحالة تكون فترة الطعن إما 20 يوماً أو 7 أيام من تاريخ صدور القرار.

إذا لم يمنحك مكتب الهجرة اللجوء ولا الحماية، يمكنك التقدم بطلب للحصول على تصريح إقامة استثنائي لأحد الأسباب المذكورة آنفاً. وإذا منحتك الشرطة تصريح إقامة استثنائي، فليس من الممكن ترحيلك من الأراضي السلوفاكية، لكن ليس لك الحق في أن يتم إسكانك في أي من المرافق التابعة لمكتب الهجرة ولا الحق في الحصول على تصريح عمل (هذا يحدث فقط في بعض الحالات التي ينص عليها القانون).

إذا انتهت إجراءات لجوئك وتعذر عليك تسوية وضعك القانوني ولم تعرف ما يمكنك القيام به، عليك الاتصال على الفور بمحام أو منظمة توفر المشورة القانونية المجانية للأجانب (أنظر أدناه).

NOTES

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines, typical of primary school writing paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

NOTES

This image shows a full page of primary-ruled paper. It features approximately 20 horizontal dotted lines spaced evenly down the page, providing a guide for handwriting practice. The background is white, and there are no margins or additional markings.

NOTES

[illegible]

Transnational Dublin Project

European network for technical cooperation on the application of the Dublin II regulation

In order to overcome the shortcomings of the Dublin II Regulation, the French association Forum Réfugiés coordinates a 18-month project which aims to develop tools for comprehensive information and training on the procedure of the Dublin Regulation and the asylum national systems and monitoring tools for asylum seekers placed under the Dublin procedure. The main objective of this project is to create an European network of associations providing follow-up and assistance to asylum seekers in their charge, finding themselves under the Dublin procedure.

Dublin II Regulation: Council Regulation No.343/2003 of 18 February 2003 establishing the criteria and mechanisms for determining the Member States responsible for examining an asylum application lodged in one of the Member States by a third-country national.

European partner organizations:

Asyl in Not (Austria), Italian Council for refugees (Italy), Comisión Española de Ayuda al Refugiado (Spain), Danish Refugee Council (Denmark), Dutch Council for Refugees (Netherlands), Forum Réfugiés (France), France terre d'asile (France), Hungarian Helsinki Committee (Hungary), Jesuit Refugee Service (Romania), Organisation Suisse d'Aide aux Réfugiés (Switzerland), Refugee Council Hessen (Hessischer Flüchtlingsrat, Germany), AITIMA (Greece), The Human Rights League (Ligaza ľudské práva, Slovakia), Legal Clinic For Refugees and Immigrants (Bulgaria), ECRE (European Council on Refugees and Exiles).

www.dublin-project.eu